

**Ακριβής μετάφραση επισημασμένου αποσπάσματος του συνημμένου εγγράφου,  
συνταγμένου στην Αγγλική**

26 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2024

ΔΙΑΤΑΓΗ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΙΜΩΡΙΑ

ΤΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΓΕΝΟΚΤΟΝΙΑΣ ΣΤΗ Λωρίδα της ΓΑΖΑΣ

(ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ εναντίον ΙΣΡΑΗΛ)

(...)

(Σελίδα 23, παράγραφος 78 της απόφασης:) “Το Δικαστήριο θεωρεί ότι, όσον αφορά την κατάσταση που περιγράφεται παραπάνω, το Ισραήλ οφείλει, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του βάσει της Σύμβασης για τη Γενοκτονία, σε σχέση με τους Παλαιστίνιους στη Γάζα, να λάβει όλα τα μέτρα της αρμοδιότητάς του για να αποτρέψει τη διάπραξη όλων των πράξεων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Άρθρο II αυτής της Σύμβασης, ιδίως: (α) δολοφονία μελών της ομάδας. (β) πρόκληση σοβαρής σωματικής ή ψυχικής βλάβης σε μέλη της ομάδας· (γ) η σκόπιμη πρόκληση στην ομάδα συνθηκών ζωής που υπολογίζεται ότι θα επιφέρουν τη φυσική της καταστροφή εν όλω ή εν μέρει· και (δ) επιβολή μέτρων που αποσκοπούν στην πρόληψη γεννήσεων εντός της ομάδας. Το Δικαστήριο υπενθυμίζει ότι αυτές οι πράξεις εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του Άρθρου II της Σύμβασης όταν διαπράττονται με σκοπό να καταστρέψουν εν όλω ή εν μέρει μια ομάδα αυτή καθαυτή. Το Δικαστήριο θεωρεί περαιτέρω ότι το Ισραήλ πρέπει να διασφαλίσει με άμεση ισχύ ότι οι στρατιωτικές του δυνάμεις δεν διαπράττουν καμία από τις προαναφερθείσες πράξεις”.

(...)

Πιστό αντίγραφο της μετάφρασής μου  
του συνημμένου εγγράφου,  
συνταγμένου στην Αγγλική,  
της οποίας έχω επαρκή γνώση,  
Αθήνα 17/5/2024,  
Ο μεταφράσας και επικυρών δικηγόρος.